

NÁVOD K OBSLUZE **CZ**

USER MANUAL **EN**

BEDIENUNGSANLEITUNG **DE**



ABR Inductor 1 kVA



OBSAH

ÚVODNÍ INFORMACE A POPIS	2
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	4
PŘÍPRAVA	5
PRACOVNÍ CÍVKY	6
ÚDRŽBA	7
SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ	20
ELEKTROTECHNICKÉ SCHÉMA	21
ZÁRUČNÍ LIST	22

Úvod

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za důvěru a zakoupení našeho výrobku.



Před uvedením do provozu si prosím důkladně přečtěte všechny pokyny uvedené v tomto návodu, které vám umožní seznámit se s tímto přístrojem.

Pro neoptimálnější a dlouhodobé použití musíte dodržovat instrukce pro použití a údržbu zde uvedené. Ve Vašem zájmu Vám doporučujeme svěřit údržbu a případné opravy naší servisní organizaci, která má dostupné příslušné vybavení a speciálně vyškolený personál. Veškeré naše stroje a zařízení jsou předmětem dlouhodobého vývoje. Proto si vyhrazujeme právo na změnu během výroby.

Popis

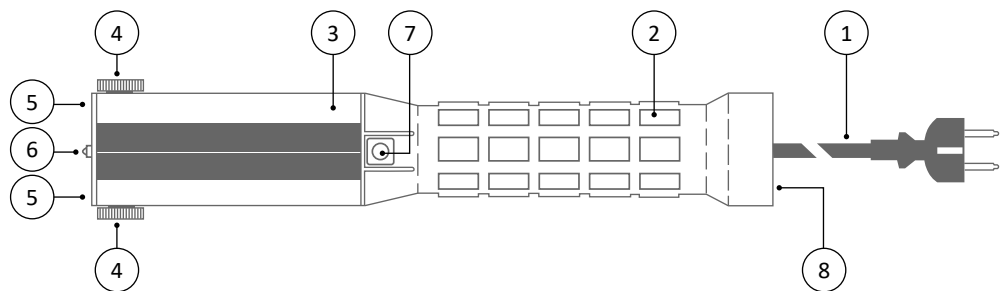
Jedná se o profesionální kompaktní elektrický ohřev využívající elektromagnetické indukce k ohřevu elektricky vodivých materiálů. Čím je materiál snáze magnetizovatelný, tím větší teplo v něm vzniká. Pomocí vysokofrekvenční indukce je možné uvolnit zkorodované, zamrzlé a zablokované rozebíratelné spoje bez následného poškození. Velmi účinně nahrazuje ohřev autogenním a propanbutanovým plamenem. Zařízení je možno použít k ohřevu šroubových spojů, pouzder, ložisek, nábojů, nástrojů před kalením, k rozmrazování, demontáži lepených oken, odstranění samolepek atd. Díky svému širokému rozsahu použití je stroj perfektním pomocníkem v automobilovém, strojírenském a instalátérském průmyslu. Stroj je určen do středního průmyslu, výroby, údržby či montáže.

Obsah balení

- návod k obsluze
- stroj
- kufr
- startovací sada (flexibilní cívka, čelní plochá cívka, nasazovací čelní cívka průměr 30 / 40 / 50 mm – vše po 2 ks)

Technické parametry		
Napájecí napětí 50/60 Hz	[V]	1× 230 (±15 %)
Jištění	[A]	16
Vstupní proud	[A]	max. 4,5
Příkon	[W]	1000
Krytí		IP 20
Rozměry	[mm]	380 x 70 x 70
Hmotnost	[kg]	1,2

Popis hlavních částí



1	Přívodní kabel
2	Tělo / výkonová část stroje
3	Výrobní štítek
4	Fixační šrouby cívky
5	Otvory pro umístění cívky
6	Dioda osvětlení
7	Aktivační tlačítko
8	Ventilační otvor

Všeobecné informace

Přístroj je vyroben v souladu se všemi normami a nařízením Evropské Unie a České republiky. Při neodborné obsluze nebo chybném používání hrozí nebezpečí, které se týká:

- ohrožení zdraví a života obsluhy nebo dalších osob,
- poškození přístroje a jiného majetku provozovatele,
- zhoršení efektivnosti práce s přístrojem.

Všechny osoby, které instalují, obsluhují, ošetřují a udržují přístroj, musí:

- mít odpovídající kvalifikaci
- v plném rozsahu přečíst a pečlivě dodržovat tento návod k obsluze.

Návod k obsluze přechovávejte vždy na místě, kde se s přístrojem pracuje. Kromě tohoto návodu je nezbytné dodržovat příslušné všeobecné platné i místní předpisy týkající se předcházení úrazům a ochrany životního prostředí. Jakékoli závady, které by mohly narušit bezpečný provoz přístroje, musí být před jeho zapnutím odstraněny.



Přístroje s označením CE splňují základní požadavky směrnic pro nízkonapěťovou a elektromagnetickou kompatibilitu odpovídající platným normám.

Bezpečnostní pokyny



Pracovní prostředí a uskladnění

Zdroje jsou schopné dodávat jmenovitý výkon při následujících podmínkách okolního prostředí:

- rozsah teploty okolního vzduchu: během používání: -10°C až $+40^{\circ}\text{C}$; při dopravě a skladování: -20°C až $+55^{\circ}\text{C}$;
- relativní vlhkost vzduchu: do 50 % při 40°C do 90 % při 20°C
- okolní vzduch bez nadměrného množství prachu, kyselin, korozivních plynů nebo látek apod., jiných než vznikajících při ohřevu;
- nadmořská výška do 1 000 m;
- sklon zdroje proudu do 10°C .

POZNÁMKA: Mezi výrobcem a zákazníkem mohou být dohodnuty rozdílné podmínky okolního prostředí a podle nich je zdroj proudu označen. Příklady těchto podmínek jsou: vysoká vlhkost, neobvykle korozivní výpary, pára, nadměrná olejová mlha, nadměrné vibrace nebo náraz, nadměrná prašnost, drsné povětrnostní podmínky, neobvyklé pobřežní nebo palubní podmínky, zamoření hmyzem a atmosféry podporující růst plísní.



Nebezpečí spojené s elektromagnetickým polem



- Elektromagnetické pole, vytvářené přístrojem určenému k ohřevu, může být nebezpečné lidem s kardiostimulátory, pomůckami pro neslyšící a s podobnými zařízeními. Tito lidé musí přiblížení k zapojenému přístroji konzultovat se svým lékařem.
- Pokud je přístroj v provozu, nepřibližujte k němu hodinky, nosiče magnetických dat, hodiny apod. Mohlo by dojít v důsledku působení magnetického pole k trvalým poškozením těchto přístrojů.
- Stroje jsou ve shodě s ochrannými požadavky stanovenými směrnicemi o elektromagnetické kompatibilitě (EMC). Stroj je z hlediska odrušení určen pro průmyslové prostory. Předpokládá se jejich široké použití ve všech průmyslových oblastech, ale není pro domácí použití! V případě použití v jiných prostorech, než průmyslových, mohou existovat nutná zvláštní opatření. Jestliže dojde k elektromagnetickým poruchám, je povinností uživatele nastalou situaci vyřešit.



Při práci nenoste jakékoli kovové předměty, jako jsou šperky, prsteny, hodinky, řetízky, identifikační štítky, přezky na řemenu, piercing a ani oblečení s kovovými částmi jako jsou kovové nýty, knoflíky a zipy, atd. - zařízení může tyto kovové předměty velmi rychle ohřát a způsobit vážné popáleniny nebo i vznícení oděvu.

POZOR: Cívka aplikátoru a ohříváný předmět mohou dosahovat vysokých teplot a způsobit popáleniny a/ nebo zapříčinit požár.



Při používání přístroje vždy noste ochranné brýle nebo štít.



Při použití přístroje mohou vznikat nebezpečné zplodiny způsobené spalováním starých nátěrů, maziv, tmelů, lepidel apod. Tyto exhalace mohou být toxické. Vždy používejte odpovídající ochranné masky nebo respirátory.



Při práci s přístrojem vždy používejte ochranné rukavice s odpovídající tepelnou odolností. Vysoké teploty vznikající při používání zařízení mohou při doteku s ohříváním dílem způsobit vážné popálení.



Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu kvůli bezpečné kontrole zařízení i v neočekávaných situacích. Nepoužívejte zařízení v blízkosti zařízení s pyrotechnikou (např. airbag). Vznikající teplo může způsobit jejich neoče-

kávanou explozí. Dodržujte minimální vzdálenost 10-20 cm od těchto zařízení.



Revize zařízení

Provozovatel je povinen udělat alespoň jednou za 12 měsíců revizi provozní bezpečnosti přístroje. Revize prováděná oprávněným revizním technikem je mimo jiné předepsaná po provedení změně, přestavbě, opravě, údržbě atd. Při těchto bezpečnostních zkouškách je nutné respektovat národní a mezinárodní předpisy.



Protipožární předpisy

Dodržujte všeobecné protipožární předpisy při současném respektování místních specifických podmínek. Zahřívání materiálu je specifikováno vždy jako činnost s rizikem požáru. Zahřívání v místech s hořlavými nebo s výbušnými materiály je přísně zakázáno! Na pracovním stanovišti musí být vždy hasicí přístroje.



Prevence před úrazem elektrickým proudem

- Nedotýkejte se částí pod napětím - uvnitř, ani vně přístroje.
- Zabezpečte vhodnou vlastní ochranu i ochranu jiných osob.
- Dbejte na to, aby kabely a hadice nevytvářely smyčku kolem vašeho těla nebo jeho částí.
- Neprovádějte opravy stroje při provozu a je-li zapojen do el. sítě.
- Před jakoukoli údržbou nebo opravou odpojte přístroj ze sítě.
- Stroj musí být obsluhován a provozován kvalifikovaným personálem.
- Všechna připojení musí souhlasit s platnými regullemi českými a evropskými normami a zákony zabírající úrazům.
- Nepoužívejte opotřebované nebo poškozené pracovní cívký.
- Kontrolujte pracovní cívký a napájecí kabely a ujistěte se, že jejich izolace není poškozena nebo nejsou vodiče volné ve spojích.
- Nikdy se nedotýkejte částí el. obvodu.

Upozornění: Toto zařízení není určeno pro používání v obytných prostorech, kde je elektrická energie dodávána nízkonapětovým systémem. Mohou se zde vyskytnout možné problémy se zajištěním elektromagnetické kompatibility v těchto prostorech, způsobené rušením šířeným vedením stejně jako vyzařovaným rušením.



Suroviny a odpad

- Tyto stroje jsou postaveny z materiálů neobsahujících pro uživatele toxické nebo jedovaté látky.
- Během likvidační fáze je přístroj rozložen, jeho jednotlivé komponenty jsou buď ekologicky zlikvidovány nebo použity pro další zpracování.

Likvidace použitého zařízení

- Pro likvidaci vyřazeného zařízení využijte sběrných míst určených k odběru použitého elektrozařízení.
- Použité zařízení nevhazujte do běžného odpadu a použijte postup uvedený výše.

Umístění stroje

Zabraňte vniknutí nečistot do zařízení a chraňte ho před vlhkostí, deštěm a přímým slunečním zářením.

Příprava

Před použitím zařízení přezkontrolujte přívodní kabel a rukojeť, zda nejsou poškozené. Při manipulaci s pracovní cívkou stroj vždy vypněte od elektrické sítě.

1. Povolte fixační šrouby.
2. Zasuňte oba konce pracovní cívký do otvorů pro umístění elektrody (každý konec do jednoho otvoru) a zajistěte fixačním šroubem.
3. Připojte napájecí kabel do řádně uzemněné standardizované zásuvky.
4. Přiložte nebo nasuňte pracovní cívký na ohřívání materiál a stiskněte a držte aktivační tlačítko. Aktivací tlačítka se spouští proces ohřevu. Dodržujte doporučený pracovní cyklus 2 min. ohřevu a 2 min. chlazení.
5. Po ukončení ohřevu uvolněte aktivační tlačítko a odstraňte pracovní cívký z ohříváního materiálu.



Doporučení: Mezi pracovní cívkou a ohříváním materiálem dodržujte odstup 3–5 mm. Při menším odstupu dochází k nadměrnému opotřeбенí pracovní cívký. Při větší odstupu dochází ke snížení účinnosti ohřevu.

Po ukončení ohřevu rukojeť s cívkou ohřevu odložte na bezpečné a nehořlavé místo, dokud nedojte k úplnému ochlazení cívký ohřevu. Poté zařízení vypněte hlavním vypínačem a odpojte ho ze sítě.

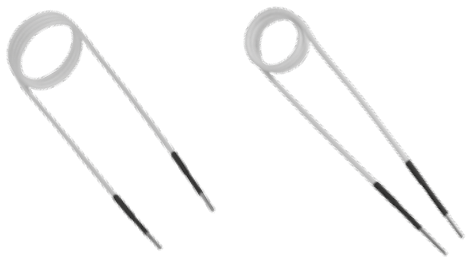


POZOR: Pracovní cívký a ohříváního materiál dosahují vysokých teplot a mohou způsobit těžké popáleniny nebo zapříčinit požár. Při manipulaci dodržujte pravidla bezpečnosti práce a protipožární ochrany.

Pracovní cívky

Čelní / boční nasazovací cívky

Cívky jsou určeny k nahřívání matic, spojovacích materiálů, odstranění těsnících materiálů, uvolnění dveřních závěsů, šroubů výfukového potrubí, senzorů a všude tam, kde lze tyto cívky použít (nasunout). Životnost cívky lze prodloužit očištěním nahřívaneho materiálu od koroze, nátěrů, maziv apod. Dalším významným prodloužením životnosti je předcházení zbytečného přehřívání materiálu. Doporučujeme ohřev provádět v intervalu 2 sekundy ohřev a 2 sekundy chladnutí. K povolání daného materiálu není nutné ohřev provádět až do červené barvy materiálu. Materiál ohřejte po dobu 2 sekund a zkuste povolit. Při neúspěchu tento interval opakujte.



Ploché cívky

Plochá cívka je určená pro ohřívání rovných plechů a pro rovnání menších promáčklín v karosériích aut ohřátím. Plochá cívka je též určena pro snadné odstraňování samolepek, gum, těsnění, tmelů a podobně ohřátím podkladového materiálu – magnetického materiálu.



Flexibilní cívky

Může být tvarována dle konkrétních požadavků uživatele a všude tam, kde nelze použít nasazovací cívky. Používá se k uvolnění uložení náprav, kulových čepů apod. Jeden konec cívky upevněte v otvoru pro elektrody, volný konec omotejte okolo nahřívané části a upevněte druhý konec v otvoru pro elektrody. Doporučujeme vytvořit alespoň 2 – 4 závitů.



Příklady použití

Odstranění promáčkliny

Cívkou držte ve vzdálenosti 10 - 25 mm nad promáčklinou a pohybujte s ní malými krouživými pohyby v oblasti vně koruny promáčkliny a pozvolna přibližujte. Jakmile se promáčklina smrští, odkloňte cívkou a promáčklinu chlaďte navlhčeným hadrem. Pokud se promáčklina vtáhne zpět dovnitř, opakujte postup a ujistěte se, že dochází k ohřevu korunky. **UPOZORNĚNÍ:** Pokud se z nahřívané oblasti začne uvolňovat dým, okamžitě přerušete nahřívání – mohlo by dojít k poškození povrchové úpravy materiálu. Na bílých a světlých povrchových úpravách se mohou objevit žlutá místa.

Odstranění lepených částí

Cívkou lze použít k odstranění různých lepených samolepek, gumových obložení, těsnění, které jsou nalepeny na plechovém či kovovém materiálu - např. v automobilovém průmyslu, servisech apod. Cívkou se použije pro nahřívání základního materiálu a tím i změknutí či naopak vytvrzení lepidla, tmelu apod. Cívkou doporučujeme držet ve vzdálenosti cca 5 - 15 mm od nahřívaneho materiálu - změnou vzdálenosti lze regulovat požadovanou teplotu a rychlost nahřívání.

Upozornění na možné problémy a jejich odstranění

Přívodní prodlužovací kabel a pracovní cívky jsou považovány za nejčastější příčiny problémů.

V případě názna problémů postupujte následovně:

- 1) zkontrolujte hodnotu dodávaného síťového napětí
- 2) zkontrolujte, zda je přívodní kabel dokonale připojen k zásuvce a hlavnímu vypínači
- 3) zkontrolujte, zda jsou pojistky, nebo jistič v pořádku
- 4) pokud používáte prodlužování kabel, zkontrolujte jeho délku, průřez a připojení

Zkontrolujte, zda následující části nejsou vadné:

- hlavní vypínač rozvodné sítě
- napájecí zásuvka a hlavní vypínač stroje

Zařízení je konstruováno tak, aby při jeho přetížení došlo k dočasnému zablokování. Pracovní cívky nemají žádnou tepelnou ochranu proti přetížení. Pracovní cyklus cívek je stanoven na 2 minuty provozu a 2 minuty chlazení.

POZNÁMKA: I přes Vaše požadované technické dovednosti, nezbytné pro opravu zařízení, Vám v případě poškození doporučujeme kontaktovat naše smluvní servisní partnery nebo servisní oddělení naší firmy.

Údržba

VAROVÁNÍ: Před tím, než provedete jakoukoli kontrolu nebo údržbu uvnitř stroje, odpojte jej od elektrické sítě! Při plánování údržby stroje musí být vzata v úvahu míra a okolnosti využití stroje. Šetrné užívání a preventivní údržba pomáhá předcházet zbytečným poruchám a závadám. Pokud to vyžadují pracovní podmínky stroje, je nutno zvolit intervaly kontrol a údržby častější. Zejména v podmínkách, kdy stroj pracuje ve velmi prašném prostředí s vodivým prachem, zvolíme interval dvakrát za měsíc.

Pravidelná údržba a kontrola

Vždy před použitím zařízení kontrolujte stav přívodního kabelu. Nepoužívejte poškozené kabely.

Proveďte vizuální kontrolu:

- napájecí síť
- kryt
- ovládací a indikační prvky
- všeobecný stav

POZNÁMKA: Nikdy nepoužívejte rozpouštědla a ředidla (např. aceton apod.), protože mohou poškodit plastové části a nápisy. Zařízení smí opravovat pouze pracovník s elektrotechnickou kvalifikací.

Na mastnoty, oleje a nečistoty, které je složitější odstranit, použijte volně dostupné netěkavé čisticí prostředky. Před opětovným použitím zařízení nechte všechny součásti vyschnout. Neponořujte žádné součásti přístroje do vody nebo jiných tekutin. Neumývejte přístroj proudem vody.

Nepoužívejte čisticí prostředky z těžkých organických sloučenin, jako benzín, benzen, petrolej, methylethylketon (MEK), topný olej, čističe brzdových dílů, odstraňovač barvy a ředidla, odstraňovače nátěrů nebo laků, plastová samolepící rozpouštědla atd. Tyto látky způsobují požár a způsobí ztvrdnutí nebo rozpouštění polymerních materiálů používaných v zařízení. Nepoužívejte tepelné zdroje, teplomety, hořáky, mikrovlnné trouby nebo plynové pece atd. k sušení zařízení a jeho dílů po čištění.

Náhradní díly

Originální náhradní díly byly speciálně navrženy pro tyto stroje. Použití neoriginálních náhradních dílů může způsobit rozdílnosti ve výkonu nebo redukovat předpokládanou úroveň bezpečnosti. Výrobce odmítá převzít odpovědnost za použití neoriginálních náhradních dílů.

ENGLISH

CONTENT

INTRODUCTORY INFORMATION
AND DESCRIPTION 8

SAFETY INSTRUCTIONS 10

PREPARATION 11

WORKING COILS 12

MAINTENANCE 13

SPARE PARTS LIST 20

ELECTRICAL DIAGRAM 21

WARRANTY CARD 22

Introduction

Dear customer, thank you for trusting and purchasing our product.



Before commissioning, please read all the instructions in this manual thoroughly to enable you to familiarize yourself with this machine.

It is also necessary to study all the safety regulations in the enclosed document „Safety Instructions and Maintenance“. For optimal and long-term use, you must follow the operating and maintenance instructions given here. In your interest, we recommend that you entrust maintenance and repair work to our service organization, which has the appropriate equipment and specially trained personnel. All our machines and equipment are

subject to long-term development. Therefore, we reserve the right to make changes during production.

Description

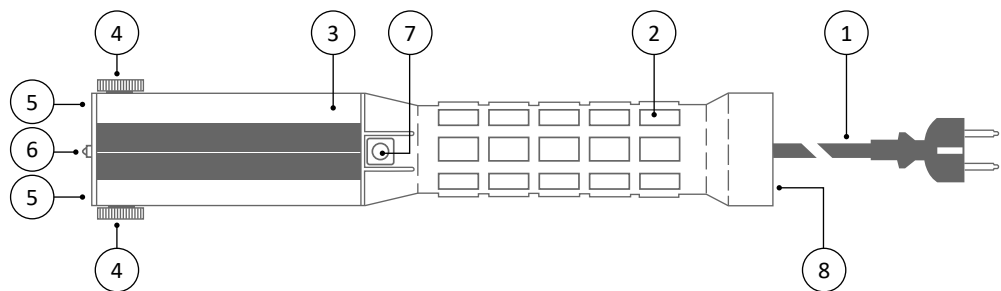
Compact electric heating using electromagnetic induction to heat electrically conductive materials. The easier the material is magnetizable, the more heat is generated in it. With the help of high-frequency induction it is possible to release corroded, frozen and blocked detachable joints without consequent damage. It very effectively replaces autogenous and propane butane heating flame. The device can be used to heat screw connections, bushings, bearings, hubs, tools before hardening, for defrosting, disassembly of glued windows, removal of stickers, for repairs of small dents in the body, etc. Thanks to its wide range of applications, the machine is the perfect helper in the automotive, engineering and plumbing industries, in maintenance or assembly.

Package contents

- Operating Instructions
- Machine
- Suitcase
- Starter kit (flexible coil, front flat coil, mounting front coil diameter 30/40/50 mm - 2 pcs each)

Technical parameters		
Supply voltage 50/60 Hz	[V]	1× 230 (±15 %)
Protection - slow	[A]	16
Input current	[A]	max. 4,5
Power consumption	[W]	1000
Protection class		IP 20
Dimensions	[mm]	380 x 70 x 70
Weight	[kg]	1.2

Description of main parts



1	Power cord
2	Body / power part of the machine
3	Manufacturer's label
4	Electrode fixing screw
5	Electrode placement hole
6	LED lighting diode
7	Activation button
8	Ventilation hole

General information

The device is manufactured in accordance with all standards and regulations

European Union and the Czech Republic.

Improper operation or incorrect use can result in dangers involving:

- endangering the health and life of the operator or other persons,
- damage to the device and other property of the operator,
- deterioration of the efficiency of work with the device.

All persons who install, operate, care for and maintain the device must:

- have appropriate qualifications
- read these operating instructions in full and follow them carefully

Always keep the operating instructions in a place where the device is operated. In addition to these instructions, it is essential to comply with the relevant general and local regulations regarding accident prevention and environmental protection. Any faults that could impair the safe operation of the device must be removed before switching it on.



CE-marked devices meet the basic requirements of the low-voltage and electromagnetic compatibility directives in accordance with the applicable standards.

Safety Instructions



Work environment and storage

The power supplies are capable of delivering rated power under the following environmental conditions:

- a) ambient air temperature range:
during use: -10 °C to + 40 °C;
during transport and storage: -20 °C to + 55 °C;
- b) relative humidity:
up to 50% at 40 °C
up to 90% at 20 °C
- (c) ambient air without excessive amounts of dust, acids, corrosive gases or substances, etc., other than those generated by heating;
- (d) altitude up to 1 000 m;
- e) inclination of the current source up to 10 °C.

Note: Different environmental conditions may be agreed between the manufacturer and the customer and the power supply is marked accordingly. Examples of these conditions are: high humidity, unusually corrosive fumes, steam, excessive oil mist, excessive vibration or shock, excessive dust, harsh weather conditions, unusual coastal or on-board conditions, insect infestation

and fungal-promoting atmospheres.



Hazards associated with the electromagnetic field



- Electromagnetic field generated by the device intended for heating can be dangerous people with pacemakers, aids for the deaf and with similar devices. These people must consult their doctor about the approach to the connected device.
- Do not place watches, magnetic data carriers, clocks, etc. while the device is in operation. Permanent damage to these devices may occur due to magnetic fields.
- The machines comply with the protection requirements set out in the Electromagnetic Compatibility (EMC) directives. The machine is designed for industrial use in terms of interference suppression. They are expected to be widely used in all industrial areas, but not for home use! In case of use in non-industrial premises, special measures may be required. If electromagnetic disturbances occur, it is the user's responsibility to resolve the situation.



When working, do not wear any metal objects such as jewelry, rings, watches, chains, identification tags, belt buckles, piercings or clothing with metal parts such as metal rivets, buttons and zippers, etc. - the device can very quickly heat up and cause severe burns or even ignition of clothing.

CAUTION: The applicator coil and heated object can reach high temperatures and cause burns and / or fire.



Always wear safety goggles or a shield when using the device.



When using the device, dangerous fumes can be generated due to the burning of old paints, lubricants, sealants, adhesives, etc. These exhalations may be toxic. Always wear appropriate protective masks or respirators.



Always wear protective gloves with adequate heat resistance when working with the device. High temperatures arising when using the device can cause severe burns if touched with a heated part.



Always maintain the correct posture and balance due to the safe inspection of the equipment even in the unexpected situations. Do not use your device near pyrotechnic devices (eg airbags). The heat generated can cause them to explode unexpectedly. Keep a mini-

mum distance of 10-20 cm from these devices.



Device revision

The operator is obliged to do at least once every 12 months review of the operational safety of the device. Revision performed by an authorized inspection technician is outside others prescribed after the change, reconstruction, repair, maintenance, etc. During these safety tests, national and international regulations must be respected.



Fire regulations

Observe the general fire regulations at the same time respecting local specific conditions. Material heating is always specified as an operation with fire risk. Heating in places with flammable or with Explosive materials are strictly forbidden! There must always be fire extinguishers at the work station.



Prevention of electric shock

- Do not touch live parts - inside or outside the device.
- Provide appropriate self-protection and the protection of others.
- Make sure that cables and hoses do not loop around your body or parts of it.
- Do not repair the machine during operation and if it is connected to the el. networks.
- Disconnect the device before any maintenance or repair from the network.
- The machine must be operated and operated by qualified personnel.
- All connections must comply with the applicable regulations Czech and European standards and laws preventing accidents.
- Do not use worn or damaged work coils.
- Check the work coils and power cables to make sure that their insulation is not damaged or that the wires are not loose in the connections.
- Never touch any part of the electrical circuit.

Warning: This device is not intended for use in living spaces where electricity is supplied low voltage system. They can occur here possible problems with ensuring electromagnetic compatibility in these areas, caused by line propagation interference as well as radiated interference.



Raw materials and waste

- These machines are built of materials that do not contain for users of toxic or toxic substances.

- During the disposal phase, the device is disassembled, its individual the components are either disposed of ecologically or used for further processing.

Disposal of used equipment

- To dispose of discarded equipment, use collection points for the collection of used electrical equipment.
- Do not dispose of used equipment in normal waste and use the procedure above.

Machine location

Prevent dirt from entering the device and protect it from moisture, rain and direct sunlight.

Preparation

Check the power cord and before using the appliance handle for damage. When handling the work always disconnect the machine from the mains with a coil.

1. Loosen the fixing screws.
2. Insert both ends of the work coil into the holes for placing the electrode (each end in one hole) and secure with a fixing screw.
3. Plug the power cord into a properly grounded standardized outlet.
4. Place or slide the work coil onto the heated one material and press and hold the activation key. Activation buttons starts the heating process. Follow the recommended duty cycle of 2 min. heating and 2 min. cooling.
5. When heating is complete, release the activation button and remove the work coil from the heated material.



Recommendation: Keep a distance of 3-5 mm between the working coil and the heated material. Excessive wear causes the working coil to wear excessively. With a larger distance, the heating efficiency decreases. After heating, place the handle with the heating coil in a safe and non-flammable place until the heating coil has completely cooled down. Then switch off the device with the main switch and disconnect it from the mains.

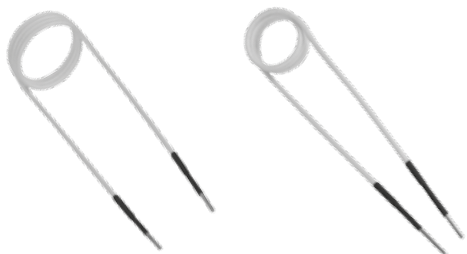


CAUTION: The work coil and heated material reach high temperatures and can cause severe burns or fire. Observe the rules of work safety and fire protection when handling.

Working coils

Front / side mounting coils

Coils are designed for heating nuts, fasteners, removal of sealing materials, loosening of doors hinges, exhaust bolts, sensors and everywhere where these coils can be used (can be slid on). Lifespan the coils can be extended by cleaning the heated material from corrosion, coatings, lubricants, etc. Another important prolonging life is preventing unnecessary material overheating. We recommend heating in interval of 2 seconds heating and 2 seconds cooling. For permission it is not necessary to heat the material up to into the red color of the material. Heat the material for a while 2 seconds and try to enable. If this fails, repeat this interval.



Flat coils

The flat coil is intended for heating flat sheets and for straightening smaller dents in car bodies by heating. The flat coil is also designed for easy removal of stickers, rubbers, seals, sealants, etc. by heating the base material - magnetic material.



Flexible coils

It can be shaped according to specific user requirements and wherever mounting coils cannot be used. Using to release the bearings of the axles, ball pins, etc. Fasten one end of the coil in the hole for the electrodes, wrap the free end around the heated part and fasten the other end in the hole for the electrodes. We recommend you creating at least 2 - 4 threads.



Application examples

Removal of dents

Hold the coil at a distance of 10 - 25 mm above the dent and move it in small circular motions in the area outside the crown of the dent and slowly approach. Once the dent shrinks, deflect the spool and cool the dent with a damp cloth. If the dent is pulled back in, repeat the procedure and make sure that the crown is heated. CAUTION: If smoke starts to escape from the heated area, stop heating immediately - this could damage the surface finish of the material. Yellow spots may appear on white and light finishes.

Removal of glued parts

The spool can be used to remove various glued stickers, rubber linings, seals, which are glued to sheet metal or metal material - such as in the automotive industry, services, etc. The spool is used to heat the base material and thus soften or vice versa curing of glue, sealant, etc. We recommend keeping the coil at a distance of approx. 5 - 15 mm from the heated material - by changing the distance, the required temperature and heating speed can be regulated.

Alerts to possible problems and their removal

Power extension cable and work coils are considered as the most common causes of problems.

If you have any problems, follow these steps:

- 1) check the value of the supplied mains voltage
- 2) check that the power cord is securely connected to the socket and the main power switch
- 3) check that the fuses or circuit breaker are OK
- 4) if you are using an extension cord, check its length, cross section and connection

Inspect the following sections for defects:

- main switch of the distribution network
- power socket and main switch of the machine

The device is designed so that when it is overloaded, it is temporarily blocked. The work coils have no thermal overload protection. The duty cycle of the coils is set at 2 minutes of operation and 2 minutes of cooling.

Note: Despite your required technical skills, necessary for the repair of the equipment, in case of damage, we recommend that you contact our contractual service partners or the service department of our company.

Maintenance

WARNING: Disconnect the appliance from the mains before carrying out any inspections or maintenance inside the machine! When planning the maintenance of the machine, the extent and circumstances of the use of the machine must be taken into account. Careful use and preventive maintenance help prevent unnecessary malfunctions and defects. If required by the operating conditions of the machine, it is necessary to select inspection and maintenance intervals more frequently. Especially in conditions where the machine works in a very dusty environment with conductive dust, we choose the interval twice per month.

Regular maintenance and inspection

Always check the condition of the power supply before using the device cable. Do not use damaged cables.

Perform a visual inspection:

- power supply network
- cover
- control and indication elements
- general condition

Note: Never use solvents or thinners (eg acetone, etc.) as they may damage plastic parts and inscriptions. The device may only be repaired by a qualified electrician.

For grease, oils and dirt that is more difficult to remove, use freely available non-volatile cleaning agents. Allow all components to dry before using the device again. Do not immerse any parts of the device in water or other liquids. Do not wash the device with running water.

Do not use volatile organic compound cleaners such as benzine, benzene, kerosene, methyl ethyl ketone (MEK), fuel oil, brake cleaner, paint remover and thinner, paint or varnish remover, plastic self-adhesive solvents, etc. These substances cause fire and causes the polymeric materials used in the equipment to harden or dissolve. Do not use heat sources, heaters, burners, microwave ovens or gas ovens, etc. to dry the appliance and its parts after cleaning.

Spare parts

Original spare parts have been specially designed for these machines. The use of non-genuine spare parts may cause differences in performance or reduce the expected level of safety. The manufacturer declines responsibility for the use of non-original spare parts.

DEUTSCH

INHALT

EINLEITENDE INFORMATIONEN
UND BESCHREIBUNG

SICHERHEITSHINWEISE

ZUBEREITUNG

ARBEITSSPULEN

INSTANDHALTUNG

ERSATZTEILLISTE

ELEKTROTECHNISCHES SCHEMA

GARANTIEKARTE

14

16

17

18

19

20

21

22

Einleitung

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank für das Vertrauen und den Kauf unseres Produkts.



Bitte lesen Sie alle Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen.

Es ist auch notwendig, alle Sicherheitsvorschriften im beigefügten Dokument „Sicherheitshinweise und Wartung“ zu lesen. Für eine optimale und langfristige Nutzung müssen Sie die hier gegebenen Betriebs- und Wartungsanweisungen befolgen. In Ihrem Interesse empfehlen wir, dass Sie Wartungs- und Reparaturarbeiten unserer Serviceorganisation anvertrauen, die über die entsprechende Ausrüstung und speziell geschultes

Personal verfügt. Alle unsere Maschinen und Anlagen unterliegen einer langfristigen Weiterentwicklung. Deshalb behalten wir uns das Recht vor, Änderungen während der Produktion vorzunehmen.

Beschreibung

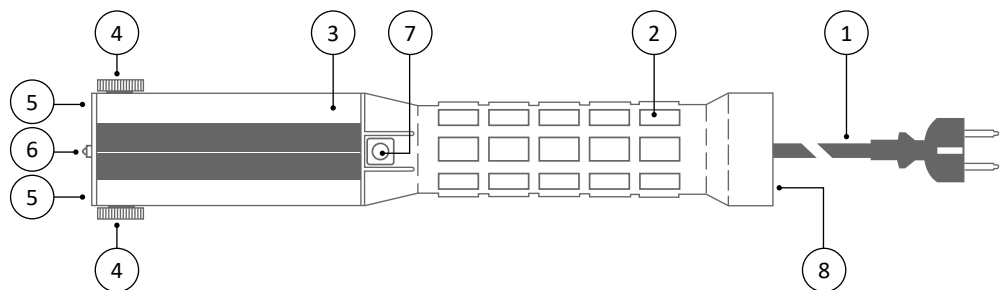
Es ist eine professionelle kompakte Elektroheizung mit elektromagnetische Induktion zum Erwärmen elektrisch leitfähiger Materialien. Je leichter das Material magnetisierbar ist, desto mehr Wärme wird darin erzeugt. Mit Hilfe der Hochfrequenzinduktion ist es möglich, korrodierte, eingefrorene und blockierte lösbare Verbindungen ohne Folgeschäden zu lösen. Es ersetzt sehr effektiv das Erhitzen durch Autogen- und Propan-Butan-Flammen. Mit dem Gerät lassen sich Schraubverbindungen, Buchsen, Lager, Naben, Werkzeuge vor dem Härten erwärmen, auftauen, verklebte Scheiben demontieren, Aufkleber entfernen etc. Dank seiner Für ein breites Anwendungsspektrum ist die Maschine der perfekte Helfer in der Automobil-, Maschinenbau- und Installationsindustrie. Die Maschine ist für die mittlere Industrie, Produktion, Wartung oder Montage ausgelegt.

Packungsinhalt

- Bedienungsanleitung
- Maschine
- Koffer
- Startset (flexible Spule, vordere Flachspule, Montage vorne Spulendurchmesser 30/40/50 mm - alle je 2 Stück)

Technische Parameter		
Netzspannung 50/60 Hz	[V]	1× 230 (±15 %)
Schutz - langsam	[A]	16
Eingangsstrom	[A]	max. 4,5
Leistungsaufnahme	[W]	1000
Schutzart		IP 20
Abmessungen	[mm]	380 x 70 x 70
Gewicht	[kg]	1,2

Beschreibung der Hauptteile



1	Netzkabel
2	Körper / Leistungsteil der Maschine
3	Produktionsetikett
4	Elektrodenbefestigungsschraube
5	Loch für Elektrodenplatzierung
6	LED-Leuchtdiode
7	Aktivierungstaste
8	Belüftungsöffnung

Allgemeine Informationen

Das Gerät wird in Übereinstimmung mit allen Normen und Vorschriften der Europäischen Union hergestellt. Durch unsachgemäße Bedienung oder unsachgemäße Verwendung können Gefahren entstehen durch:

- die Gesundheit und das Leben des Bedieners oder anderer Personen gefährden,
- Schäden am Gerät und an anderem Eigentum des Betreibers,
- Verschlechterung der Effizienz der Arbeit mit dem Gerät.

Alle Personen, die das Gerät installieren, bedienen, pflegen und warten, müssen:

- über entsprechende Qualifikationen verfügen
- diese Bedienungsanleitung vollständig lesen und befolgen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer an einem Ort auf, an dem das Gerät betrieben wird. Zusätzlich zu dieser Anleitung sind unbedingt die einschlägigen allgemeinen und örtlichen Vorschriften zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz zu beachten. Alle Störungen, die den sicheren Betrieb des Gerätes beeinträchtigen könnten, müssen vor dem Einschalten behoben werden.



CE-gekennzeichnete Geräte erfüllen die grundlegenden Anforderungen der Niederspannungs- und elektromagnetischen Verträglichkeitsrichtlinie gemäß den geltenden Normen.

Sicherheitshinweise



Arbeitsumgebung und Lagerung

Die Maschinen können unter den folgenden Umgebungsbedingungen Nennleistung liefern:

- a) Umgebungstemperaturbereich:
während des Gebrauchs: -10 °C bis + 40 °C;
bei Transport und Lagerung: -20 °C bis + 55 °C;
- b) relative Luftfeuchtigkeit:
bis zu 50% bei 40 °C
bis zu 90% bei 20 °C
- (c) Umgebungsluft ohne übermäßige Mengen an Staub, Säuren, korrosiven Gasen oder Substanzen usw., die nicht durch Erhitzen erzeugt werden;
- (d) Höhe bis zu 1 000 m;
- e) Neigung der Stromquelle bis 10 °C.

HINWEIS: Zwischen Hersteller und Kunde können abweichende Umgebungsbedingungen vereinbart werden und das Netzteil ist entsprechend gekennzeichnet. Beispiele für diese Bedingungen sind: hohe Luftfeuchtigkeit, ungewöhnlich korrosive Dämpfe, Dampf, übermäßiger Ölnebel, übermäßige Vibrationen oder Stöße, übermäßiger Staub, raue Wetterbedingungen, un-

gewöhnliche Bedingungen an der Küste oder an Bord, Insektenbefall und schimmelfördernde Atmosphären.



Gefahren im Zusammenhang mit dem elektromagnetischen Feld



- Vom Gerät erzeugtes elektromagnetisches Feld zum Erhitzen bestimmt ist, kann für Personen mit Herzschrittmachern, Hörgeräten und ähnlichen Geräten gefährlich sein. Diese Personen müssen ihren Arzt bezüglich der Herangehensweise an das angeschlossene Gerät konsultieren.
- Stellen Sie keine Armbanduhren, Magnetdatenträger, usw. während des Betriebs des Gerätes ab, da diese Geräte durch Magnetfelder dauerhaft beschädigt werden können.
- Die Maschinen entsprechen den festgelegten Schutzanforderungen die Richtlinien zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMC). Die Maschine ist hinsichtlich der Funkentstörung für den industriellen Einsatz ausgelegt. Es wird erwartet, dass sie in allen Industriebereichen weit verbreitet sind, aber sie sind es nicht für den Heimgebrauch! Bei Verwendung in nichtgewerblichen Räumlichkeiten können besondere Maßnahmen erforderlich sein. Wenn elektromagnetische Störungen auftreten, liegt es in der Verantwortung des Benutzers, die Situation zu beheben.



Tragen Sie bei der Arbeit keine Metallgegenstände wie Schmuck, Ringe, Uhren, Ketten, Erkennungsmarken, Gürtelschnallen, Piercings. noch Kleidung mit Metallteilen wie Metallnieten, Knöpfen und Reißverschlüssen etc. - das Gerät kann diese Metallgegenstände sehr schnell erhitzen und schwere Verbrennungen oder sogar Entzündungen der Kleidung verursachen.

VORSICHT: Die Applikatorspule und das erhitzte Objekt können hohe Temperaturen erreichen und Verbrennungen und / oder Feuer verursachen.



Tragen Sie immer eine Schutzbrille oder einen Schild, wenn Sie das Gerät verwenden.



Bei der Benutzung des Gerätes können durch das Verbrennen alter Lacke, Schmier-, Dicht-, Klebstoffe etc. gefährliche Dämpfe entstehen. Diese Ausatmungen können giftig sein. Tragen Sie immer geeignete Schutzmasken oder Atemschutzgeräte.



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät immer Schutzhandschuhe mit ausreichender Hitzebeständigkeit. Hohe Temperaturen, die bei der Verwendung des Gerätes entstehen, können

bei Kontakt mit einem erhitzten Teil schwere Verbrennungen verursachen.



Achten Sie auch in unerwarteten Situationen immer auf die richtige Körperhaltung und das richtige Gleichgewicht, um eine sichere Geräteinspektion zu gewährleisten. Verwenden Sie Ihr Gerät nicht in der Nähe von pyrotechnischen Geräten (zB Airbags). Durch die entstehende Hitze können sie unerwartet explodieren. Halten Sie einen Mindestabstand von 10-20 cm zu diesen Geräten ein.



Gerätrevision

Der Betreiber ist verpflichtet, mindestens alle 12 Monate eine Überprüfung der Betriebssicherheit des Gerätes durchzuführen. Die Inspektion durch einen autorisierten Inspektionstechniker ist u.a. nach durchgeführter Änderung, Umbau, Reparatur, Wartung etc. vorgeschrieben. Bei diesen Sicherheitsprüfungen sind nationale und internationale Vorschriften zu beachten.



Brandschutzbestimmungen

Beachten Sie die allgemeinen Brandschutzbestimmungen und respektieren Sie die örtlichen spezifischen Bedingungen. Materialerhitzung wird immer als brandgefährliche Aktivität angegeben. Das Heizen an Orten mit brennbaren oder explosiven Stoffen ist strengstens verboten! Am Arbeitsplatz müssen immer Feuerlöscher vorhanden sein.



Vermeidung von Stromschlägen

- Berühren Sie keine spannungsführenden Teile – innerhalb oder außerhalb des Gerätes.
- Sorgen Sie für angemessenen Selbstschutz und den Schutz anderer.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel und Schläuche keine Schlinge um Ihren Körper oder Teile davon bilden.
- Reparieren Sie die Maschine nicht während des Betriebs und wenn an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.
- Die Maschinen müssen von qualifiziertem Personal bedient und bedient werden.
- Alle Anschlüsse müssen den geltenden Vorschriften entsprechen Tschechische und europäische Normen und Unfallverhütungsgesetze.
- Keine abgenutzten oder beschädigten Arbeitsspulen verwenden.
- Überprüfen Sie die Arbeitsspulen und Stromkabel, um sicherzustellen, dass ihre Isolierung nicht beschädigt ist oder die Drähte nicht in den Anschlüssen lose sind.

- Berühren Sie niemals elektrische Teile. Schaltkreis.

Warnung: Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Wohngebieten bestimmt, in denen die Stromversorgung über ein Niederspannungssystem erfolgt. In diesen Bereichen kann es zu Problemen bei der Gewährleistung der elektromagnetischen Verträglichkeit kommen, verursacht durch leitungsgebundene Störungen sowie gestrahlte Störungen.



Rohstoffe und Abfälle

- Diese Maschinen sind aus Materialien gebaut, die keine giftigen oder giftigen Substanzen für den Benutzer enthalten.
- In der Entsorgungsphase wird das Gerät zerlegt, seine Einzelteile werden entweder umweltgerecht entsorgt oder einer Weiterverarbeitung zugeführt.

Entsorgung gebrauchter Geräte

- Um Altgeräte zu entsorgen, nutzen Sie Sammelstellen für die Sammlung gebrauchter Elektrogeräte.
- Entsorgen Sie gebrauchte Geräte nicht im normalen Abfall und wenden Sie das obige Verfahren an.

Maschinenstandort

Verhindern Sie das Eindringen von Schmutz in das Gerät und schützen Sie es vor Feuchtigkeit, Regen und direkter Sonneneinstrahlung.

Zubereitung

Überprüfen Sie vor der Verwendung des Geräts das Netzkabel und den Griff auf Beschädigungen. Bei der Bearbeitung der Arbeit Trennen Sie die Maschine immer mit einer Spule vom Netz.

1. Lösen Sie die Befestigungsschrauben.
2. Beide Enden der Arbeitsspule in die Löcher zum Einsetzen der Elektrode einführen (jedes Ende in ein Loch) und mit einer Befestigungsschraube befestigen.
3. Stecken Sie das Netzkabel in eine ordnungsgemäß geerdete genormte Steckdose.
4. Legen oder schieben Sie die Arbeitsspule auf das zu erwärmende Material und halten Sie die Aktivierungstaste gedrückt. Durch Betätigen der Taste wird der Aufheizvorgang gestartet. Befolgen Sie den empfohlenen Arbeitszyklus von 2 Minuten. Heizung und 2 min. Kühlung.
5. Wenn das Aufheizen beendet ist, lassen Sie den Aktivierungsknopf los und entfernen Sie die Arbeitsspule aus dem erhitzten Material.



Empfehlung: Halten Sie einen Abstand von 3-5 mm zwischen der Arbeitsspule und dem erhitzten Material ein. Ein geringerer Abstand führt zu einem übermäßigen Verschleiß der

Arbeitsspule. Mit größerem Abstand nimmt die Heizleistung ab. Legen Sie den Griff mit der Heizspirale nach dem Erhitzen an einen sicheren und nicht brennbaren Ort, bis die Heizspirale vollständig abgekühlt ist. Schalten Sie anschließend das Gerät mit dem Hauptschalter aus und trennen Sie es vom Stromnetz.

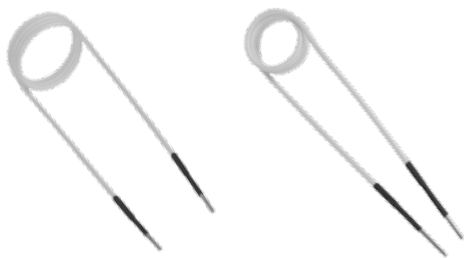


ACHTUNG: Die Arbeitsspule und das erhitzte Material erreichen hohe Temperaturen und kann schwere Verbrennungen oder Brände verursachen. Beachten Sie beim Umgang die Regeln des Arbeits- und Brandschutzes.

Arbeitsspulen

Front- / Seitenmontagespulen

Die Spulen sind zum Erwärmen von Muttern, Befestigungselementen, Entfernen von Dichtungsmaterial, Lösen von Türscharnieren, Abgasrohrschrauben, Sensoren und überall dort, wo diese Spulen verwendet werden können (geschoben). Die Lebensdauer der Spule kann durch Reinigen des erhitzten Materials verlängert werden vor Korrosion, Beschichtungen, Schmierstoffen etc. Eine weitere wesentliche Verlängerung der Lebensdauer ist die Vermeidung unnötiger Überhitzung des Materials. Wir empfehlen das Heizen in 2 Sekunden und das Kühlen in 2 Sekunden Intervallen. Es ist nicht notwendig, bis zur roten Farbe des Materials aufzuheizen, um das Material zu ermöglichen. Erhitzen Sie das Material 2 Sekunden lang und versuchen Sie, es zu lösen. Wenn dies fehlschlägt, wiederholen Sie dieses Intervall.



Flachspulen

Die Flachspule ist zum Erhitzen von Flachblechen und zum Begradigen kleinerer Dellen in Autokarosserien durch Erhitzen bestimmt. Die Flachspule ist auch für das einfache Entfernen von Aufklebern, Gummis, Dichtungen, Dichtstoffen und dergleichen durch Erhitzen des Grundmaterials - Magnetmaterial - ausgelegt.



Flexible Spulen

Es kann nach den spezifischen Anforderungen des Benutzers geformt werden und überall dort, wo keine Montagespulen verwendet werden können. Es dient zum Lösen der Lager von Achsen, Kugelzapfen usw. Befestigen Sie ein Ende der Spule im Loch für die Elektroden, wickeln Sie das freie Ende um das erhitzte Teil und befestigen Sie das andere Ende im Loch für die Elektroden. Wir empfehlen, mindestens 2 - 4 Gewinde zu erstellen.



Anwendungsbeispiele

Entfernung von Dellen

Halten Sie die Spule im Abstand von 13 - 25 mm über die Delle und bewegen Sie sie mit kleinen kreisenden Bewegungen in den Bereich außerhalb der Dellenkrone und nähern Sie sich langsam an. Sobald die Delle schrumpft, lenken Sie die Spule um und kühlen Sie die Delle mit einem feuchten Tuch ab. Wenn die Delle wieder eingezogen ist, wiederholen Sie den Vorgang und stellen Sie sicher, dass sich die Krone erwärmt.

ACHTUNG: Wenn Rauch aus dem beheizten Bereich entweicht, stoppen Sie sofort das Heizen - dies könnte die Oberflächenbeschaffenheit des Materials beschädigen. Auf weißen und hellen Oberflächen können gelbe Flecken auftreten.

Entfernen von verklebten Teilen

Mit der Spule können verschiedene aufgeklebte Aufkleber, Gummierungen, Dichtungen, die auf Blech oder Metallmaterial geklebt werden - zB in der Automobilindustrie, Servicecenter etc. - entfernt werden. Die Spule dient zum Erwärmen des Grundmaterials und damit zum Erweichen bzw. Aushärten des Kleb-, Dichtstoffs etc. Wir empfehlen, die Spule in einem Abstand von ca. 5 - 15 mm zum erwärmten Material zu halten - durch Veränderung des Abstandes können Sie die gewünschte Temperatur einstellen und Aufheizgeschwindigkeit.

Warnung vor möglichen Problemen und deren Beseitigung

Stromverlängerungskabel und Arbeitsspulen werden berücksichtigt als die häufigsten Ursachen für Probleme.

Gehen Sie bei Problemen wie folgt vor:

- 1) Überprüfen Sie den Wert der gelieferten Netzspannung

- 2) Überprüfen Sie, ob das Netzkabel fest angeschlossen ist an die Steckdose und den Hauptschalter
- 3) Überprüfen Sie, ob die Sicherungen oder der Hauptschalter in Ordnung sind
- 4) Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, überprüfen Sie seine Länge, Querschnitt und Verbindung

Untersuchen Sie die folgenden Artikel auf Mängel:

- Hauptschalter des Verteilnetzes
- Steckdose und Hauptschalter der Maschine

Das Gerät ist so konstruiert, dass es bei Überlastung vorübergehend blockiert wird. Die Arbeitsspulen haben keinen thermischen Überlastschutz. Die Einschaltdauer der Spulen ist auf 2 Minuten Betrieb und 2 Minuten Abkühlung eingestellt.

HINWEIS: Trotz Ihrer erforderlichen technischen Fähigkeiten, zur Reparatur des Gerätes erforderlich, empfehlen wir Ihnen im Schadensfall, sich an unsere vertraglichen Servicepartner oder die Serviceabteilung unseres Hauses zu wenden.

Instandhaltung

WARNUNG: Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten im Inneren der Maschine durchführen! Bei der Planung der Wartung der Maschine sind Umfang und Einsatzumstände der Maschine zu berücksichtigen. Sorgfältiger Einsatz und vorbeugende Wartung helfen, unnötige Störungen und Defekte zu vermeiden. Wenn es die Betriebsbedingungen der Maschine erfordern, müssen Inspektions- und Wartungsintervalle häufiger gewählt werden. Besonders unter Bedingungen, in denen die Maschine in einer sehr staubigen Umgebung mit leitfähigem Staub arbeitet, wählen wir das Intervall zweimal im Monat.

Regelmäßige Wartung und Inspektion

Überprüfen Sie immer den Zustand des Netzkabels, bevor Sie das Gerät verwenden. Verwenden Sie keine beschädigten Kabel.

Führen Sie eine Sichtprüfung durch:

- Stromnetz
- Maschinenabdeckung
- Bedien- und Anzeigeelemente
- Allgemeinzustand

HINWEIS: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder Verdünner (zB Aceton, etc.), da sie Kunststoffteile und Beschriftungen beschädigen können. Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft repariert werden.

Für schwerer zu entfernende Fette, Öle und Verschmutzungen verwenden Sie frei erhältliche nichtflüchtige Reinigungsmittel. Lassen Sie alle Komponenten trocknen, bevor Sie das Gerät wieder verwenden. Tauchen Sie keine Teile des Geräts in Wasser oder andere

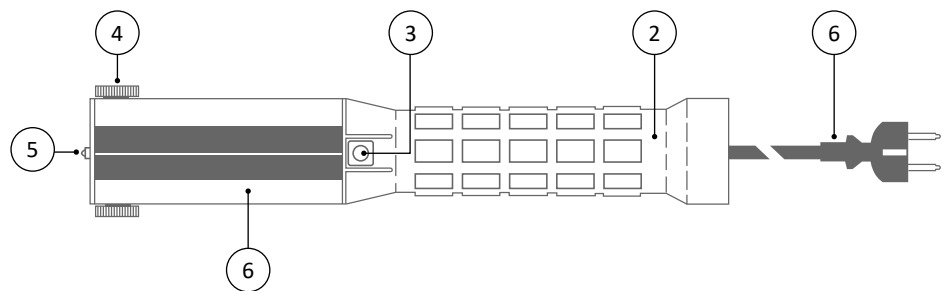
Flüssigkeiten. Waschen Sie das Gerät nicht mit fließendem Wasser.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel mit flüchtigen organischen Verbindungen wie Benzin, Benzol, Kerosin, Methylethylketon (MEK), Heizöl, Bremsenreiniger, Farbfentferner und -verdünner, Farb- oder Lackentferner, selbstklebende Kunststofflösungsmittel usw. Diese Stoffe verursachen Brände und Polymermaterialien, die in der Ausrüstung verwendet werden, zu härten oder auflösen. Verwenden Sie keine Wärmequellen, Heizungen, Brenner, Mikrowellen- oder Gasöfen usw., um das Gerät und seine Teile nach der Reinigung zu trocknen.

Ersatzteile

Original-Ersatzteile wurden speziell für diese Maschinen entwickelt. Die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen kann zu Leistungsunterschieden führen oder das erwartete Sicherheitsniveau verringern. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen.

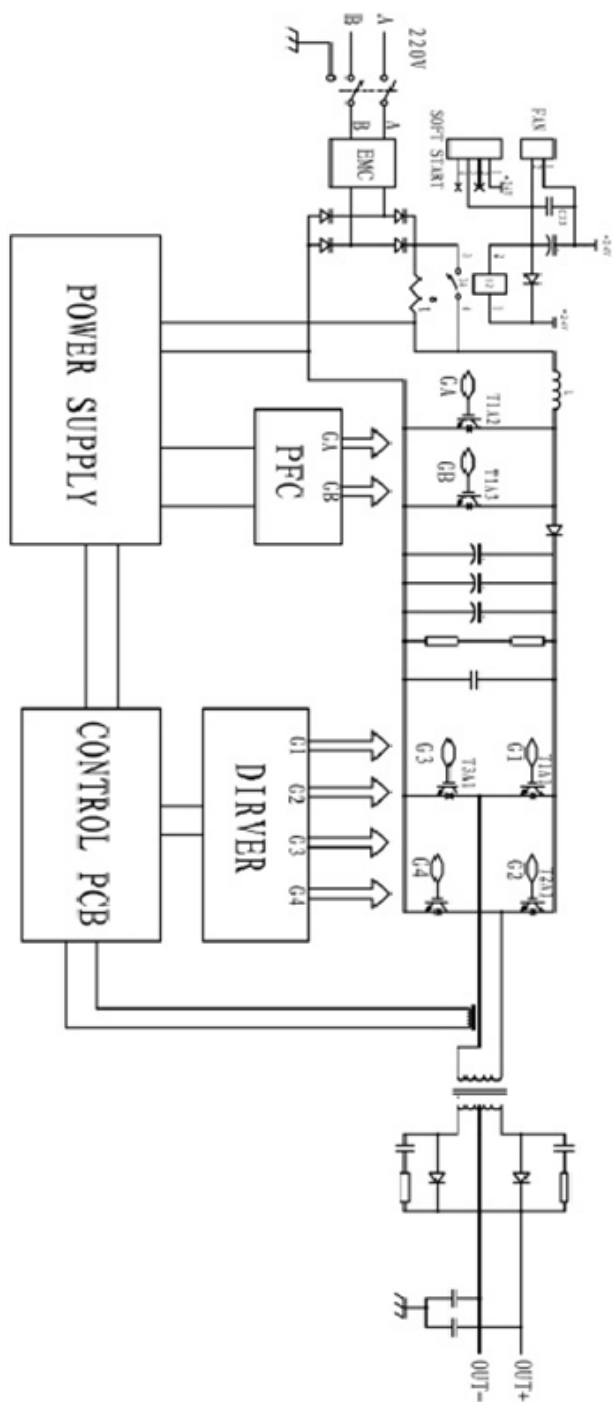
Seznam náhradních dílů / List of spare parts / Liste der Ersatzteile



Číslo / No. / Nr.		Popis	Description	Beschreibung
1	074500002	Kabel přívodní	Power cable	Stromkabel
2	074500003	Kryt	Cover	Maschinenabdeckung
3	074500004	Tlačítko ovládací	Control button	Steuertaste
4	074500005	Fixační šroub	Fixing screw	Befestigungsschraube
5	074500006	Dioda	Diode	Diode
6	074500007	Samolepka	Sticker	Aufkleber

Výrobní štítek / Production plate / Herstellungsplatte

Type: ABR Inductor 1 kVA
Input: 1x 230 V, 50/60 Hz
Protection: 16 A
Input: 1000 W
Protection degree: IP 20
S/N:



**Osvědčení o jakosti a kompletnosti výrobku / Testing certificate
Qualitätszertifikat des Produktes**

Název a typ výrobku Type Benennung und Typ	ABR Inductor 1 kVA
Výrobní číslo Serial number Herstellungsnummer	
Výrobce Producer Produzent	
Razítko OTK Stamp of Technical Control Department Stempel der technische Kontrollabteilung	
Datum výroby Date of production Datum der Produktion	
Kontroloval Inspected by Geprüft von	

Záruční list / Warranty certificate / Garantieschein

Datum prodeje Date of sale Verkaufsdatum	
Razítko a podpis prodejce Stamp and signature of seller Stempel und Unterschrift des Verkäufers	

Záznam o provedeném servisním zákroku / Repair note
Eintrag über durchgeführten Serviceeingriff

Datum převzetí servisem Date of take-over Datum Übernahme durch Servisabteilung	Datum provedení opravy Date of repair Datum Durchführung der Reparatur	Číslo reklam. protokolu Number of repair form Nummer des Reklamationsprotokoll	Podpis pracovníka Signature of serviceman Signature of serviceman Unterschrift von Mitarbeiter

Výrobce si vyhrazuje právo na změnu.
The manufacturer reserves the right to make changes.
Hersteller behaltet uns vor Recht für Änderung.